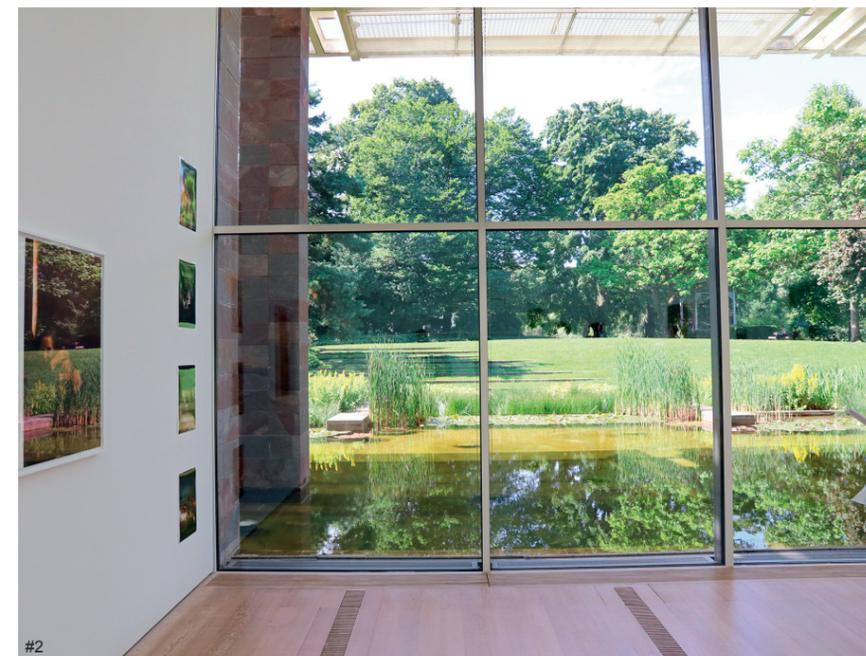


1  
贝耶勒基金会博物馆外景2  
贝耶勒基金会博物馆内景

## 贝耶勒基金会博物馆 —— 一个为感而生的地方

The Fondation Beyeler — A Place for All the Senses

翻译：刘曦 吴兆峰 Translated by: Liu Xi Wu Zhaofeng

**摘要：**贝耶勒基金会博物馆是一个现当代艺术博物馆，它被认为是全球最美的博物馆之一。其创始人希望它是一个开放的、有活力的并且能唤起广大观众对艺术欣赏的博物馆。同时，它还是一个促进艺术教育和人际交往的博物馆。本文回顾并简述了贝耶勒基金会及其博物馆的创建历史。

**关键词：**贝耶勒基金会（博物馆），历史，艺术教育

**Abstract:** The Fondation Beyeler is a museum of modern and contemporary art, which is considered one of the world's most beautiful museums. Its founders expect it to be an open, active museum that inspires the appreciation for art in a wide audience. Meanwhile, it promotes both art education and interpersonal encounters. This article retrospects and briefly relates the history of the birth of the museum.

**Keywords:** The Fondation Beyeler, history, art education

贝耶勒基金会博物馆（The Fondation Beyeler）的创始人是恩斯特和希尔迪·贝耶勒（Ernst and Hildy Beyeler）夫妇。他们对这个博物馆有着一个很清晰的愿景，希望它是一个开放的、有活力的并且能唤起广大观众对艺术欣赏的热爱的博物馆。同时，它还是一个促进文化教育和人际交往的博物馆。如今，贝耶勒基金会博物馆成为瑞士最受欢迎的艺术博物馆，并且被认为是世界上最好的艺术博物馆之一。

### 贝耶勒基金会博物馆介绍

贝耶勒博物馆是一座著名的现当代艺术博物馆，全年365天开放。它被认为是全球最美的博物馆之一。馆中展出的19世纪、20世纪和21世纪著名艺术家的作品使博物馆赢得了国际声誉。贝耶勒博物馆成功的关键在于它重视参观者在邂逅艺术和自然时的个人感官体验。

它坐落于一座英式公园中，那里有历史悠久的别墅、老树和睡莲池。这座博物馆由获奖意大利建筑师伦佐·皮亚诺（Renzo Piano）设计。他的设计雅致，将博物馆融入文化景观中，使得观众身在其中就能看到公园、玉米地、牧牛、牧羊，还有黑森林山麓、葡萄园等美景。馆内宽敞的房间与美丽的自然光线相交融，尽情地展现着艺术品

的美好，就像是处在一个天然的温室中，让你驻足，供你品鉴。它以一种独特、和谐的方式将自然、艺术和建筑融为一体。

贝耶勒博物馆向广大的艺术爱好者展现高品质的艺术，并试图吸引更多年轻人，这对创始人恩斯特和希尔迪·贝耶勒夫妇来说是至关重要的。也正是出于这个原因，他们在1982年成立了贝耶勒基金会（Beyeler Stiftung），但在1997年才在他们的家乡巴塞爾里恩（Riehen）附近开放贝耶勒博物馆。他们把自己有价值的藏品都捐给了博物馆，并出资让建筑师伦佐·皮亚诺设计这座著名博物馆来收藏它们。自从创始人去世后，贝耶勒博物馆由董事会负责监督、汉斯约格·魏斯（Hansjörg Wyss）担任主管。2008年以来，山姆·凯勒（Sam Keller）一直担任贝耶勒博物馆的负责人。最近，贝耶勒基金会收购了附近的艾斯林-韦伯公园（Iselin-Weber-Park），并计划由彼得·卒姆托（Peter Zumthor）担任建筑师来扩建贝耶勒博物馆。

### 历史：简单的伟大

恩斯特和希尔迪·贝耶勒的早年生活根本没有任何预兆显示他们日后会成为杰出的艺术品交易商。是偶然的机会成就了他们。学生时代的恩斯特·贝耶勒在奥斯卡·施洛

斯（Oskar Schloss）的印刷和古物书店找到了一份工作，这段时间对于他来说是成长期。奥斯卡·施洛斯在晚上工作期间，总会不经意地将他的员工引入文学、哲学、艺术的领域当中。

1945年，恩斯特·贝耶勒在他的雇主去世之后接管了这个债务缠身的书店。之后，他不断将更多的注意力集中在图形艺术上，比如霍诺·道米尔（Honoré Daumier）的石版画，还有亨利·德·图卢兹-罗特列克（Henri de Toulouse-Lautrec）或日本的木版画。1947年，“恩斯特·贝耶勒”的名字被加在了这个书店上，并在1952年更名为“贝耶勒画廊”（Galerie Beyeler）。这个时候，一份特殊的职业已然奠定。

持续增长的业绩让人啧啧称奇。毫无疑问，最初贝耶勒画廊在艺术史学家和博物馆学家格奥尔·施密特（Georg Schmidt）的影响下，非常明确地专注于德国艺术，最为重要的表现主义画家的作品都在这里得到了很好的展示，如凯绥·珂勒惠支（Käthe Kollwitz）、爱德华·蒙克（Edvard Munch）、亚历山大·冯·贾伦斯基（Alexej von Jawlensky），另外还有一些19世纪和20世纪法国平面艺术的杰作。起初，馆中展出的作品来自当代和当地的艺术家，甚至包括一些朋友的作品。



#3

贝耶勒的目标是成为艺术界的领军人物之一，因此他大胆地追随自己的信念。在选择和艺术品质之间确立了一个不可妥协的标准。在他看来，艺术应该是实质性的，是一种持久的快乐之源，它也应该经得起时间的考验。对于独特的、能持续让人感到愉悦的艺术的偏爱很早就已经显现出来。

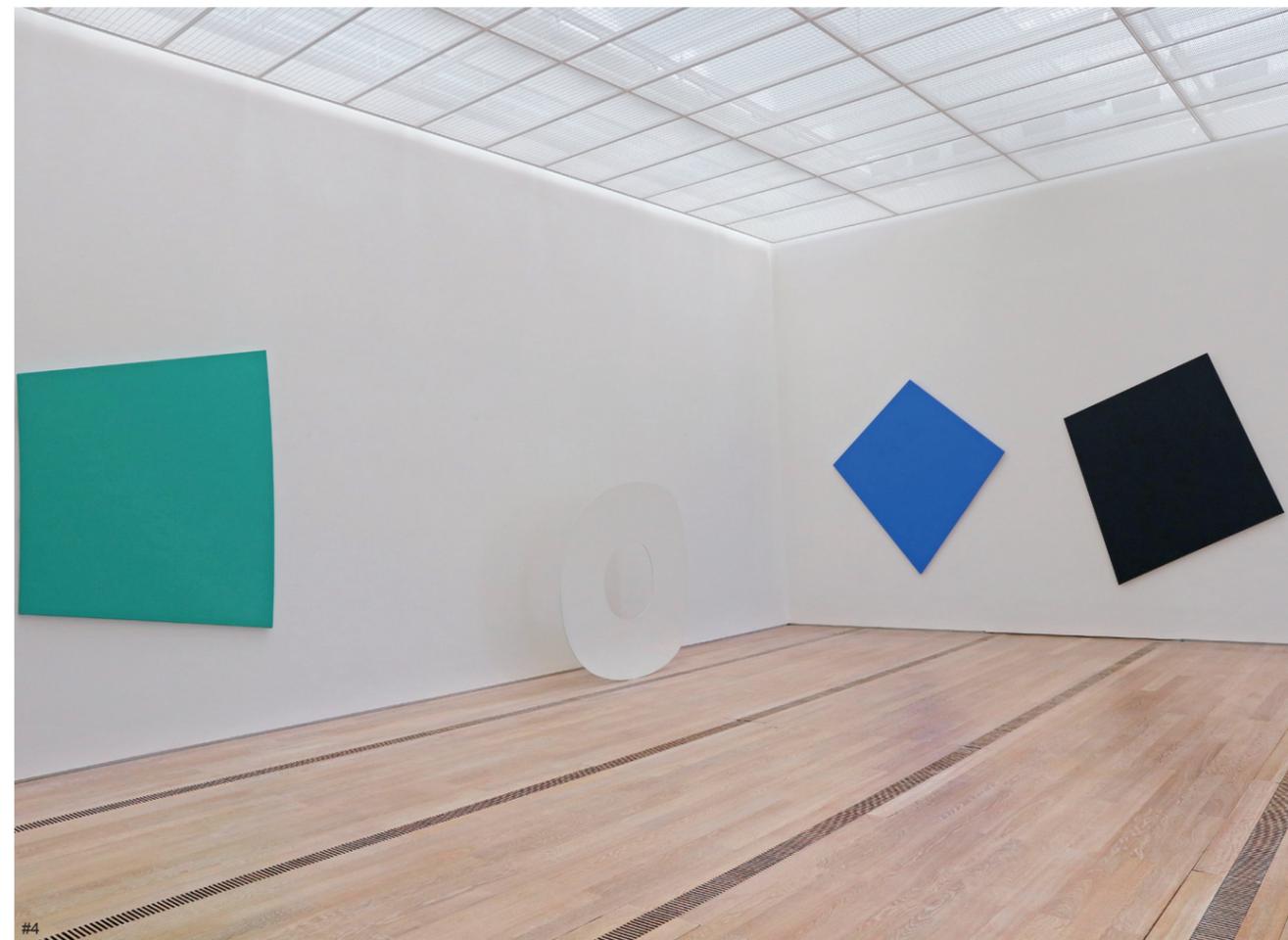
20世纪50年代，各大画廊扩张的野心已显而易见，与此同时，法国绘画的基调也愈显突出。他们根据一个简单的经验法则来进行艺术交易，那就是每卖出一件作品就会同时收购两件新的作品。恩斯特·贝耶勒也因此开始了他更为频繁的旅游。慕尼黑（Munich）、斯图加特（Stuttgart）、科隆（Cologne），还有巴黎（Paris），都是他的主要目的地。他还定期参加更多的伦敦拍卖活动。而在巴塞尔，希尔迪·贝耶勒管理财务和少数

员工。到20世纪50年代末，画廊已经不再只供业内人士观赏，除了当地的客户以外，越来越多的美国人从巴黎绕道来到这里参加画廊有名的夏日展。《现代艺术大师》（*Maîtres de l'art moderne*（1955—1958））目录系列可以证实这一点。

随着业务范围逐渐扩大到北美地区，恩斯特·贝耶勒与匹兹堡的G.大卫·汤普森（G. David Thompson）会面。此人最初是贝耶勒的客户，后来又将他著名的现代艺术品收藏出售给了贝耶勒，他是业内众所周知的难以捉摸的收藏家，并在艺术界中备受关注。在收购他的藏品时，恩斯特·贝耶勒赢得了纽约著名画廊的尊重。然后，他将整套汤普森系列作品卖给了其他博物馆，这一刻，贝耶勒就为博物馆的开业奠定了坚实基础。贝耶勒在杜塞尔多夫（Düsseldorf）放置了一组克莱（Klee）的

作品，在苏黎世（Zurich）专门为贾科梅蒂（Giacometti）雕塑作品成立了贾科梅蒂基金会（Giacometti Foundation），他因此受到极大称赞。作为艺术品经销商的贝耶勒在他自己的收藏成形之前，就已经证明了他作为博物馆馆长的资格。作为艺术品交易的经纪人，恩斯特·贝耶勒成为许多博物馆的挚友。后来，他为许多展览提供了动力和支持。

尽管他现在名声大噪，但他并没有忘记平凡的开始。对艺术作品的高品质追求依旧是最重要的。他慷慨地与他的客户、游客还有后来的博物馆工作人员分享着他对于艺术作品的热爱。他从不忽视本质、自然、内在平衡、政治以及生态特点。这座城市的嘈杂与喧嚣从来没有进入博物馆展厅，在这里，有着让艺术成为中心的原始的谦逊。



#4

### 贝耶勒基金会博物馆的建设与创建

恩斯特和希尔迪·贝耶勒在50多年的时间里收集了一系列的经典现代主义精品，这些作品的价值与作为成功的画廊老板的价值不相上下。这些收藏在1982年成为博物馆藏品，并于1989年在马德里（Madrid）索菲亚中心（the Centro de Arte Reina Sofia）首次公开展出。它们赢得了国际赞誉，并且这对收藏家夫妇继续精心地计划扩大展览规模。

基金会标志着建造博物馆的想法的诞生。于是，恩斯特·贝耶勒不断地寻找合适的地方，并最终将博物馆选址定在了他的家乡里恩，伯尔沃别墅（Villa Berower）的庭院，这里为人们提供了与自然接触的机会，似乎这一切都是为了建造一座能够协调统一建筑、艺术和自然的博物馆。贝耶勒委任伦佐·皮亚诺来建造贝耶勒基金会博物馆。博物馆在1997年10月18日对公众开放。

恩斯特·贝耶勒担任贝耶勒基金会的负责人直至2003年克里斯托夫·维塔利（Christoph Vitali）接手，然后由山姆·凯勒（Sam Keller）在2008年接手管理博物馆至今。在恩斯特妻子去世后两年，恩斯特·贝耶勒于2010年离世。

### 基金会的宗旨

贝耶勒基金会的宗旨是通过经营博物馆让公众能够接触艺术作品，唤醒并培养年轻人对艺术的兴趣。

### 赞助支持

贝耶勒基金会博物馆是一家私人博物馆。自1997年开放以来，该博物馆凭借出色的展览获得了世界的认可，并且吸引了众多年轻的参观者。恩斯特和希尔迪·贝耶勒秉承对艺术和艺术教育非凡的承诺，为博物馆

发展建立了坚实的基础。今天，博物馆的参观者、公众赞助商、合作伙伴、基金会和赞助者都在履行这样的承诺。正是基于这些原因，贝耶勒才能够继续提供吸引国内外广泛关注的高水准展览。

参考资料：

<https://www.fondationbeyeler.ch/>

3-4  
贝耶勒基金会博物馆展厅